

RESMED

Quattro™ FX NV

NON-VENTED FULL FACE MASK

User Guide

Italiano

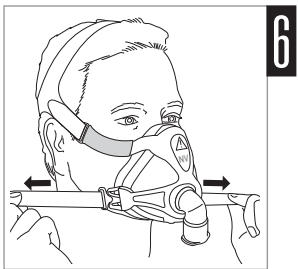
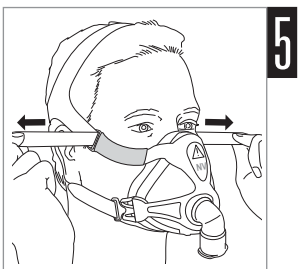
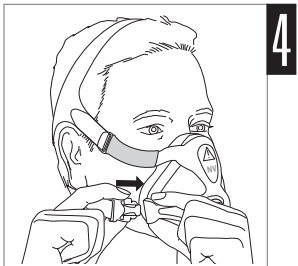
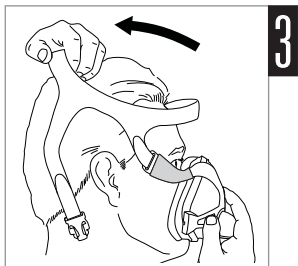
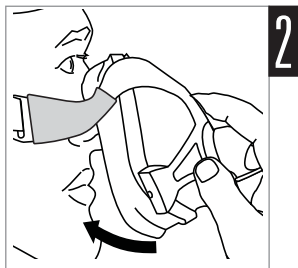
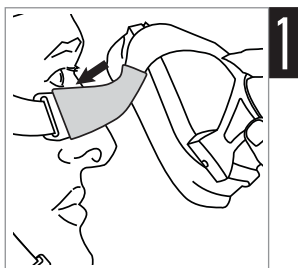


RESMED

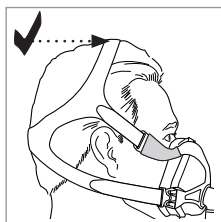
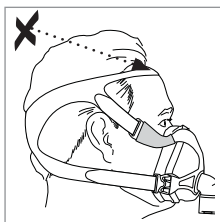
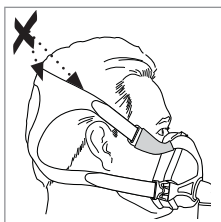
Quattro™ FX NV

NON-VENTED FULL FACE MASK / OHNE LUFTAUSLASSÖFFNUNGEN
FULL FACE MASKE / NON-VENTILÉ MASQUE FACIAL / MASCHERA
ORO-NASALE

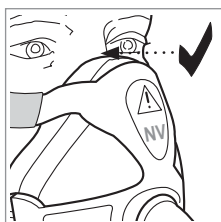
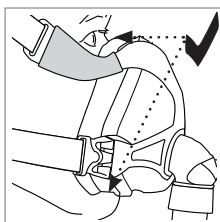
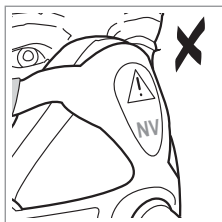
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione



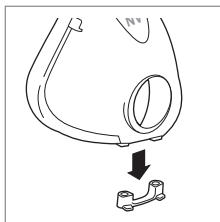
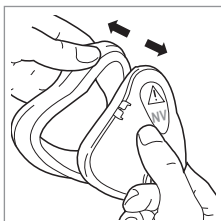
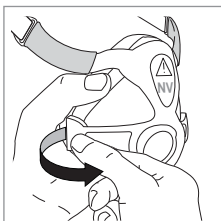
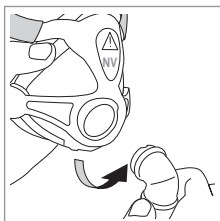
**Headgear position / Kopfbandposition /
Position du harnais / Posizione del copricapo**



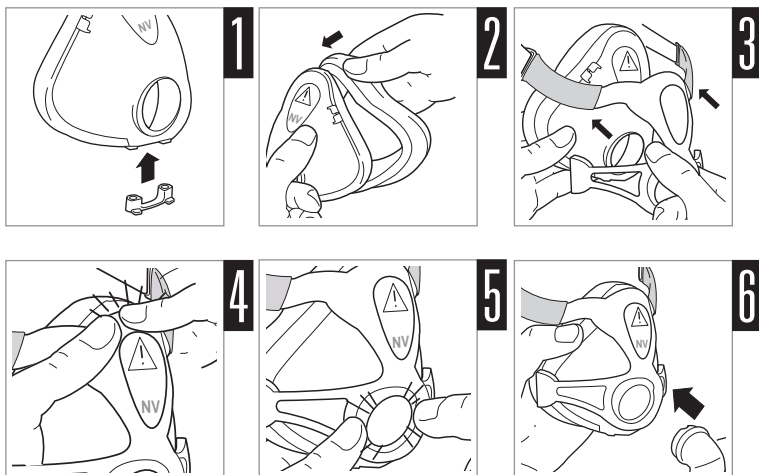
**Cushion check / Sitz der Maske / Vérification de la bulle /
Verifica cuscinetto**



Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio

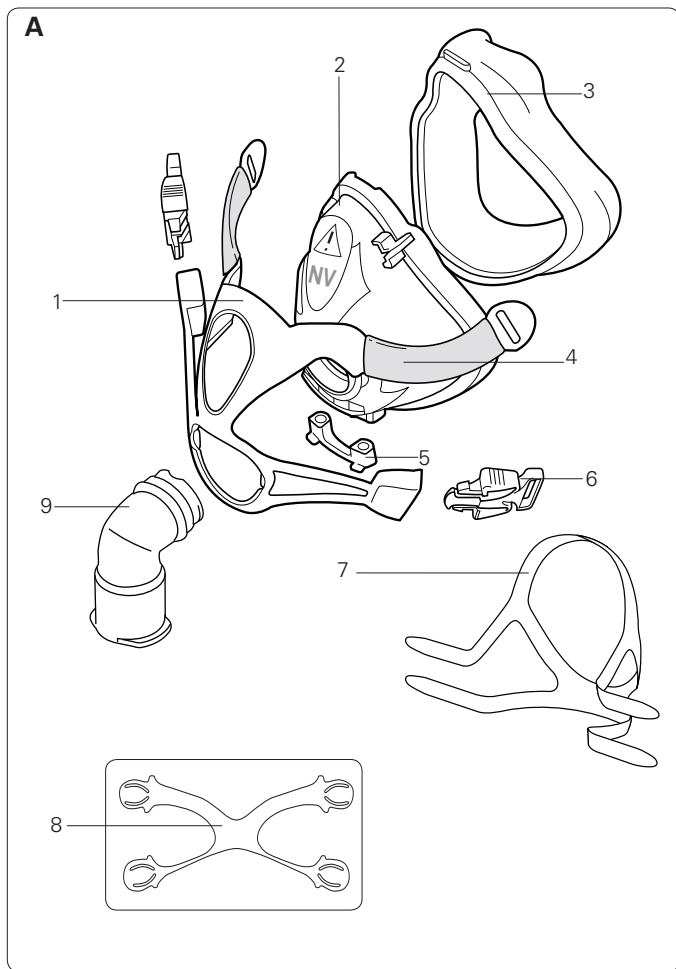


Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio



Quattro FX NV

NON-VENTED



Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera

Item / Artikel / Article / Elemento	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Artikelnummer / Code produit / Codice prodotto
1	Spring frame* / Flexi-Rahmen* / Entourage flexible* / Supporto elastico*	61759 (S) 61760 (M) 61761 (L)
2	Frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio	61745 (S) 61746 (M) 61747 (L)
3	Cushion / Maskenkissen / Bulle / Cuscinetto	61721 (S) 61722 (M) 61723 (L)
4	Soft sleeves / Komforthüllen / Gainses souples / Guaine morbide	61758
5	Ports cap / Anschlusskappe / Bouchon d'entrées / Coperchio degli ingressi	16570 (2) 16571 (10)
6	Headgear clip / Kopfband-Clip / Clip d'attache du harnais / Fermaglio del copricapo	61353 (2)
7	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo	61734 (S) 61733 (M) 61738 (L)
8	Spring frame support / Flexi-Rahmenstütze / Support de l'entourage flexible / Sostegno del supporto elastico	—
9	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito	61762
A	Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti	61742 (S) 61743 (M) 61744 (L)

* Includes 1 & 4 / Einschl. 1 und 4 / Comprend les composants 1 et 4 /
Comprende 1 e 4

S Small / Small / Petit / Small

M Medium / Medium / Médium / Medium

L Large / Large / Grand / Large /

Quattro™ FX NV

NON-VENTED MASCHERA ORO-NASALE

Grazie per avere scelto la maschera Quattro FX Non Vented (NV). La Quattro FX NV eroga un flusso d'aria al paziente in modo non invasivo con o senza ossigeno supplementare.

Indicazioni per l'uso

La Quattro FX NV va utilizzata con sistemi di ventilazione dotati di valvola espiratoria, allo scopo di fornire un supporto ventilatorio ai pazienti affetti da insufficienza respiratoria e scompenso respiratorio.

La maschera Quattro FX NV:

- è indicata per l'uso su pazienti adulti (>30 kg) che necessitano di assistenza respiratoria ma non di supporto delle funzioni vitali.
- è di tipo monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in ambiente ospedaliero.



AVVERTENZE

- La maschera non deve essere utilizzata senza supervisione qualora il paziente non sia in grado di togliersi la maschera da solo.
- La maschera non deve essere utilizzata su pazienti con riflessi laringei ridotti o che presentino altre condizioni tali da comportare il rischio di aspirazione in caso di rigurgito o vomito.
- La maschera va indossata solo quando il sistema di ventilazione è acceso e funziona correttamente.
- Con un flusso fisso di ossigeno supplementare (ove utilizzato), la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, delle dimensioni della maschera e del coefficiente di perdite.
- Se si fa uso d'ossigeno insieme al ventilatore, esso va chiuso quando il ventilatore non è in funzione. In caso contrario l'ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi dentro l'involucro dell'apparecchio e comportare un rischio di incendio.
- Qualora si riscontri una QUALSIASI reazione avversa in seguito all'uso della maschera, interromperne l'uso e rivolgersi al proprio medico o terapeuta del sonno.

- L'uso di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.
- Rimuovere completamente la confezione prima di usare la maschera.
- Assicurarci che le guaine morbide siano stabilmente fissate durante l'uso.

Uso della maschera

ResMed ha colorato di blu il gomito della Quattro FX NV in modo da contraddistinguere la maschera non-vented.

La Quattro FX NV è dotata di una connessione femmina rastremata standard da 22 mm per la connessione esterna al ventilatore.

Per dettagli su perdite, spazio morto e resistenza della maschera, si rimanda alla sezione Specifiche tecniche di questa guida per l'utente.

Applicazione

Prima di indossare la maschera, rimuovere il sostegno del supporto elastico dalla parte posteriore della maschera e metterlo da parte per il successivo utilizzo.

La sezione con le illustrazioni su come indossare la maschera di questa guida mostra la procedura da seguire per ottenere il massimo della tenuta e del comfort.

Come indossare la maschera

1. A fermagli inferiori del copricapo sganciati, posizionare la maschera contro il viso in modo da formare un angolo acuto, assicurandosi che la parte superiore del cuscinetto venga a contatto per prima cosa con il ponte nasale.
2. Tenendo ferma la parte superiore della maschera, abbassare quella inferiore contro il viso in modo che poggia a metà tra il labbro inferiore e il mento.
3. Tenere la maschera in modo fermo contro il viso e infilare il copricapo.
4. Facendosi passare le cinghie inferiori sotto le orecchie, agganciare il copricapo alla parte inferiore del telaio elastico.
5. Staccare il Velcro®, tirare le cinghie superiori del copricapo in modo uniforme fino a sentirle comode e ferme, quindi riattaccare il Velcro.
6. Ripetere il punto 5 con le cinghie inferiori del copricapo.

Verifica di copricapo e cuscinetto

- Assicurarsi che il copricapo sia posizionato correttamente. Vedere le illustrazioni per la verifica del copricapo in questa guida per l'utente.
- Il cuscinetto della maschera Quattro FX va posizionato a metà del ponte nasale. Vedere le illustrazioni per la verifica del cuscinetto per il suo corretto posizionamento.

Come rimuovere la maschera

Per rimuovere la maschera, staccare uno dei fermagli inferiori del copricapo e sfilare maschera e copricapo dalla testa.

Smontaggio

Prima di smontare la maschera, staccare il circuito respiratorio e sganciare i fermagli inferiori del copricapo dal supporto elastico. Vedere le illustrazioni per lo smontaggio in questa guida.

Procedura di smontaggio

1. Staccare il blocco del gomito dalla maschera.
2. Separare con delicatezza il supporto elastico dal telaio. Rimuovere le guaine morbide dal supporto elastico.
3. Separare delicatamente il cuscinetto dal telaio.
4. Rimuovere il coperchio degli ingressi.

Riassemblaggio

Vedere le illustrazioni per il riassemblaggio in questa guida.

Procedura di riassemblaggio

1. Rimettere il coperchio degli ingressi.
2. Inserire il cuscinetto nella scanalatura del telaio. Inserire prima la sezione superiore e seguire poi il contorno spingendo il cuscinetto nel telaio. Assicurarsi che il cuscinetto non risulti ritorto o deformato intorno al telaio.
3. Inserire nuovamente le guaine morbide sul supporto elastico e allinearle con il telaio.
4. Partendo dall'alto, spingere delicatamente ed agganciare il supporto elastico nel telaio.
5. Spingere delicatamente ed agganciare ogni lato del supporto elastico inferiore nel telaio.
6. Inserire nuovamente il gomito nella maschera assemblata.

Pulizia della maschera a domicilio

Maschera e copricapo vanno lavati esclusivamente a mano strofinandoli delicatamente in acqua tiepida (circa 30°C) usando un sapone delicato. Sciacquare con cura tutti i componenti in acqua potabile e lasciarli asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Operazioni quotidiane/dopo ciascun uso:

- Per ottimizzare la tenuta della maschera, rimuovere i grassi del viso dal cuscinetto dopo l'uso.
- Lavare a mano i componenti della maschera separati (escluso il copricapo).

Operazioni settimanali:

- Lavare a mano il copricapo. Esso può essere lavato senza essere smontato.

AVVERTENZE

- Per la pulizia di tutti i componenti della maschera è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di aromi (ad es. eucalipto oppure oli essenziali), candeggina e alcool, o prodotti dall'aroma pungente (ad es. di agrumi). In mancanza di un risciacquo estremamente accurato i vapori residui di queste soluzioni rischierebbero di essere inalati. Le soluzioni possono inoltre danneggiare la maschera, causando incrinature.

ATTENZIONE

- In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinatura, cavillatura, strappo ecc.) di un componente, esso va gettato e sostituito.
- Si sconsiglia di connettere direttamente a una qualsiasi parte della maschera prodotti in PVC flessibile (ad esempio tubi in PVC). Il PVC flessibile contiene elementi che possono risultare dannosi per i materiali di cui è composta la maschera, e può causare l'incrinatura o rottura dei componenti.

Rigenerazione della maschera tra un paziente e l'altro

La maschera va rigenerata prima di utilizzarla con un nuovo paziente.

Le istruzioni per pulizia, disinfezione e sterilizzazione sono disponibili sul sito ResMed all'indirizzo www.resmed.com/masks/sterilization. Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Risoluzione dei problemi

Problema/ Possibile causa

Soluzione

La maschera è scomoda

Le cinghie del copricapo sono troppo strette.

La membrana del cuscinetto è realizzata in modo da gonfiarsi contro il viso e assicurare una tenuta confortevole senza che si debba stringere molto il copricapo. Regolare le cinghie in modo uniforme. Assicurarsi che le cinghie del copricapo non siano troppo strette e che il cuscinetto non sia eccessivamente compresso e non presenti pieghe.

La maschera potrebbe essere della misura sbagliata.	Rivolgersi al medico perché verifichi la misura del viso tramite l'apposita sagoma. Si tenga presente che le misure possono variare tra una maschera e l'altra. Il cuscinetto della maschera Quattro FX va posizionato a metà del ponte nasale.
Il copricapo è a contatto con la punta delle orecchie.	Togliere e risistemare la maschera secondo le istruzioni. Verificare che le cinghie superiori e inferiori del copricapo siano posizionate correttamente. Assicurarsi che la linguetta di velcro sia correttamente allineata con il tessuto del copricapo e non venga a contatto con la punta delle orecchie.
Il cuscinetto si sposta su per il viso durante l'uso.	Verificare le posizioni del copricapo in base alle istruzioni. Il copricapo non va indossato eccessivamente all'indietro. Il copricapo potrebbe essere della misura sbagliata. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio medico.
Il supporto elastico è posizionato troppo vicino agli occhi.	La maschera potrebbe essere della misura sbagliata. Rivolgersi al medico perché verifichi la misura del viso tramite l'apposita sagoma.

La maschera è troppo rumorosa

Il coperchio degli ingressi o il gomito non è inserito correttamente.	Rimuovere coperchio degli ingressi e gomito dalla maschera, e riassemblarli secondo le istruzioni.
---	--

Vi sono fuoriuscite d'aria dalla maschera intorno al viso

La membrana del cuscinetto presenta pieghe o è ripiegata su se stessa.	Spegnerne l'apparecchio e togliersi la maschera. Riposizionare la maschera secondo le istruzioni. Aver cura di posizionare il cuscinetto in modo corretto sul viso prima di infilarsi il copricapo. Non spostare la maschera verso il basso a contatto del viso mentre la si indossa in quanto potrebbe provocare pieghe o arricciamenti del cuscinetto.
--	--

Cuscinetto inserito nel telaio in modo scorretto.

Estrarre il cuscinetto dal telaio e reinserirlo a partire dalla cima. Allineare la sezione in rilievo del cuscinetto con la scanalatura sul lato superiore del telaio. Assicurarsi che i segni di allineamento negli angoli inferiori del cuscinetto siano allineati con le tacche sul telaio. Assicurarsi che la membrana del cuscinetto abbia un aspetto uniforme prima della riapplicazione. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio medico.

La maschera potrebbe essere della misura sbagliata.

Rivolgersi al medico perché verifichi la misura del viso tramite l'apposita sagoma. Si tenga presente che le misure possono variare tra una maschera e l'altra. Il cuscinetto della maschera Quattro FX va posizionato a metà del ponte nasale.

Il supporto elastico è stato montato sul telaio in modo errato.

Rimuovere il supporto elastico dal telaio, quindi rimontarlo seguendo le istruzioni.

Specifiche tecniche

Informazioni sullo spazio morto	Lo spazio morto è il volume vuoto effettivo della maschera fino alla fine del giunto rotante. Per i cuscinetti di misura Large questo volume è pari a 243 mL.
Pressione terapia	tra 4 e 30 cm H ₂ O
Condizioni ambientali	Temperatura d'esercizio: tra +5 e +40°C Umidità d'esercizio: 15–95% non condensante. Conservazione e trasporto: tra -20 e +60°C Umidità di conservazione e trasporto: fino al 95% non condensante.
Dimensioni lorde	Maschera completamente assemblata con gruppo del gomito ma senza copricapo.
Small:	121 mm (A) x 176 mm x (L) x 144 mm (P)
Medium:	130 mm (A) x 176 mm x (L) x 144 mm (P)
Large:	140 mm (A) x 176 mm x (L) x 144 mm (P)

Note:

- *La maschera non contiene lattice, PVC o DEHP.*
- *Il produttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*

Conservazione

Assicurarsi che la maschera sia ben pulita e asciutta prima di metterla da parte per periodi prolungati. Conservare la maschera in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

Per garantire una durata ottimale della maschera, assicurarsi che il sostegno del supporto elastico sia montato durante gli spostamenti.



Smaltimento




La maschera non contiene sostanze pericolose e può essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici.

Simboli

 Attenzione, consultare la documentazione allegata;  Numero partita; 

Codice prodotto;  Rappresentante autorizzato per l'UE;

 Limitazione della temperatura;  Limitazione dell'umidità;

 Non contiene lattice;  Fabbricante;  Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio;

 Tenere al riparo dalla pioggia;  Alto;  Fragile, maneggiare con cura.

Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsti dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun Paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

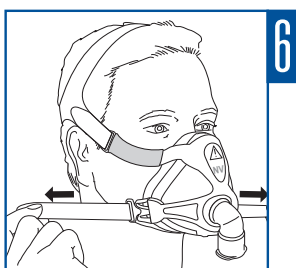
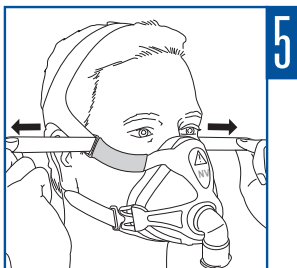
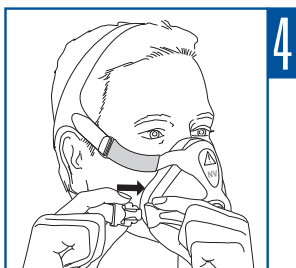
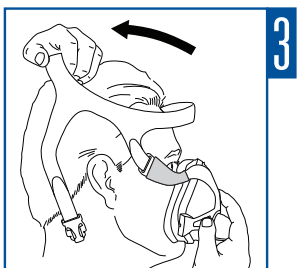
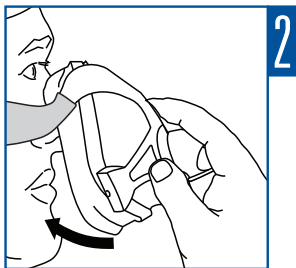
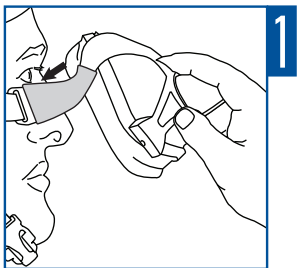
For patent information, see www.resmed.com/ip

Quattro is a trademark of ResMed Ltd.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2018 ResMed Ltd.

CE 0123



618230/2 2018-10
QUATTRO FX NV
USER
EUROPE 1



618230